

Terms and Conditions for use of Cisco Networking Academy Sites and Services	Términos y condiciones para el uso de sitios y servicios de Cisco Networking Academy
<p>1. Background. As part of the Cisco Networking Academy Program ("the Program"), Cisco operates and provides access to a range of Program related websites and microsities accessible to users (including students, non-students and alumni) who have a Cisco Networking Academy Username and Password (the "Site(s)"). The Site(s) contain content relevant to the Program and are also designed to enable social networking and collaboration (the "Services") among users such as you. The Services enable a user to create personal profiles (each, a "Profile") that can be searched and viewed by other users. The Services also support discussion forums, chat, electronic messaging, survey tools, blogs, wikis or other collaborative tools that Cisco elects to make available in its discretion. Cisco may modify, enhance, restrict or terminate Site(s) and / or the Services in its discretion at any time and without notice.</p>	<p>1. Aspectos básicos. Como parte del Programa Cisco Networking Academy ("el Programa"), Cisco gestiona y proporciona acceso a una gama de sitios web y micrositos relacionados con el Programa a los que pueden acceder los usuarios (incluidos estudiantes, no estudiantes y graduados) que tengan un nombre de usuario y una contraseña de Cisco Networking Academy (el/los "Sitio(s)"). Los Sitios incluyen contenido relevante para el Programa y también están diseñados para permitir redes sociales y colaboración (los "Servicios") entre usuarios como usted. Los Servicios permiten a los usuarios crear perfiles personales (cada uno denominado un "Perfil") que otros usuarios pueden buscar y ver. Los Servicios también admiten foros de debate, chat, mensajería electrónica, instrumentos de encuesta, blogs, wikis u otras herramientas de colaboración que Cisco decida poner a disposición según su criterio. Cisco puede modificar, mejorar, restringir o finalizar los Sitios o los Servicios según su criterio, en cualquier momento y sin previo aviso.</p>
<p>2. This Agreement; amending this Agreement. This Agreement is made up of the Terms and Conditions set out below, which are specific to the Program Sites and Services, and the general Cisco Terms and Conditions located here:http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. If there is a conflict between the two, then the Terms and Conditions set out below take precedence, solely to the extent of that inconsistency. This Agreement covers all of your visits to the Site(s) and any use of the Services. If you stop visiting the Site(s) or stop using the Services, this Agreement remains in effect with respect to your previous visits to the Site(s) and/or use of the Services.</p>	<p>2. Este Acuerdo; modificaciones de este Acuerdo. Este Acuerdo comprende los Términos y Condiciones establecidos a continuación, que son específicos de los Sitios y Servicios del Programa, y los Términos y Condiciones generales de Cisco detallados aquí: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. Si hay un conflicto entre los dos, prevalecerán los Términos y Condiciones establecidos a continuación, solamente en la medida de dicha inconsistencia. Este Acuerdo abarca todas sus visitas a los Sitios y cualquier uso de los Servicios. Si deja de visitar los Sitios o de usar los Servicios, este Acuerdo permanecerá en vigor con respecto a sus visitas anteriores a los Sitios o al uso de los Servicios.</p>
<p>a. Amendments/Other Terms. Cisco may change or supplement the terms of this Agreement from time to time at its sole discretion. Cisco will exercise commercially reasonable efforts to provide notice to you of any material changes to the Agreement (e.g., by posting on the Site(s)). Within five (5) business days of posting changes to the Agreement, the changes will be binding upon you. If you do not agree with the changes, you should discontinue using the Sites(s) or any Services. If you continue using the Sites(s) or Services after such five-business-day period, you will have accepted the changes to the terms of this Agreement. In order to participate in certain Services, you may be notified that you are required to download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement.</p>	<p>a. Modificaciones/Otros términos. Cisco puede decidir modificar o complementar los términos de este Acuerdo ocasionalmente y a su exclusivo criterio. Cisco realizará esfuerzos comercialmente razonables para notificarle los cambios materiales en el Acuerdo (p. ej., mediante publicaciones en los Sitios). En un plazo de cinco (5) días hábiles después de publicar los cambios realizados en el Acuerdo, estos serán vinculantes para usted. Si no está de acuerdo con los cambios, debe interrumpir las visitas a los Sitios o el uso de los Servicios. Si continúa visitando los Sitios o usando los Servicios después de dicho período de cinco días hábiles, se considerará que ha aceptado los cambios efectuados en los términos del presente Acuerdo. A fin de participar en determinados Servicios, es posible que reciba una notificación de que necesita descargar el software y/o aceptar los términos y condiciones adicionales. A menos que se indique expresamente en esos términos y condiciones adicionales, dichos términos adicionales se incorporan a este Acuerdo.</p>

<p>3. Rules and Regulations. This Agreement sets forth the following legally binding Rules and Regulations for the Site(s) and the Services.</p>	<p>3. Normas y reglamentaciones. Este Acuerdo establece las siguientes Reglas y Reglamentaciones jurídicamente vinculantes para los Sitios y los Servicios.</p>
<p>a. <u>Posting Content.</u> Much of the information on the Sites(s) is posted by third party users such as you. Please choose carefully the information you post, either in a Profile or elsewhere on the Sites(s). You are solely responsible for what you post. The following is a partial list of what you are prohibited from posting:</p>	<p>a. <u>Publicación de contenido.</u> La mayor parte de la información en los Sitios es publicada por terceros como usted. Sea precavido cuando elija la información que publicará, ya sea en un Perfil o en cualquier otra parte de los Sitios. Usted es el único responsable de sus publicaciones. A continuación, se incluye una lista parcial de lo que está prohibido publicar:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Anything unlawful, libelous, threatening, obscene, discriminatory, or otherwise objectionable as determined in Cisco's sole discretion; 	<ul style="list-style-type: none"> ● Toda información ilegal, difamatoria, amenazante, obscena, discriminatoria o de otro modo inaceptable, según lo determinado a exclusivo criterio de Cisco.
<ul style="list-style-type: none"> ● Content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable; 	<ul style="list-style-type: none"> ● Los contenidos o las imágenes que contengan desnudos; o bien, materiales que puedan considerarse obscenos, lascivos, sumamente violentos, acosadores, explícitos o de otro modo inaceptables.
<ul style="list-style-type: none"> ● Information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements, exam questions and/or answers in use); 	<ul style="list-style-type: none"> ● La información que está prohibido divulgar en virtud de una ley o de relaciones contractuales o fiduciarias (por ejemplo, información privilegiada, o información confidencial o de propiedad privada, adquirida o divulgada como parte de una relación laboral o en virtud de los contratos de no divulgación, preguntas o respuestas de exámenes en uso).
<ul style="list-style-type: none"> ● Content that infringes the copyright, trademark, patent, trade secret or other intellectual property rights of anyone; 	<ul style="list-style-type: none"> ● Contenido que infrinja los derechos de copyright, marcas comerciales, patentes, secretos comerciales o demás derechos de propiedad intelectual de otras personas.
<ul style="list-style-type: none"> ● Any information or data that misrepresents the identity, characteristics or qualifications of you or any other person, including but not limited to the use of a pseudonym, or misrepresenting current or previous positions, qualifications or affiliations with a person or entity, past or present; 	<ul style="list-style-type: none"> ● La información o los datos que tergiversen la identidad, las características o las capacidades de usted o de cualquier otra persona, entre ellos, el uso de un seudónimo, o bien que tergiversen las posiciones actuales o anteriores, las capacidades o las afiliaciones a otra persona o entidad, anteriores o actuales.
<ul style="list-style-type: none"> ● Any unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, "spam," "chain letters," "pyramid schemes" or any similar form of solicitation. This prohibition includes but is not limited to a) using invitations to send messages to people who don't know you or who are unlikely to recognize you as a known contact; b) using the Services to connect to people who don't know you and then sending unsolicited promotional messages to those direct connections without their permission; and c) sending messages to distribution lists, newsgroup aliases, or group aliases for purposes of spamming or solicitation; 	<ul style="list-style-type: none"> ● Los materiales promocionales y publicitarios que no se hayan solicitado o que no estén autorizados, "correo no deseado", "cadena de cartas", "esquemas piramidales" u otra forma similar de sollicitación. Esta prohibición incluye, entre otros, lo siguiente: a) el uso de invitaciones para enviar mensajes a personas que no lo conocen o que probablemente no lo reconozcan como un contacto conocido; b) el uso de los Servicios para conectarse con personas que no lo conocen y, luego, enviarles mensajes promocionales no solicitados a dichos contactos directos sin su consentimiento; y c) el envío de

	mensajes a listas de distribución, alias de grupo de noticias o alias de grupo con fines de distribución de correo masivo o sollicitación.
<ul style="list-style-type: none"> Any virus, malware or other harmful code; 	<ul style="list-style-type: none"> Todo virus, software malicioso y demás códigos perjudiciales.
<ul style="list-style-type: none"> Anything that disrupts or interferes with the Services or other functionality of the Sites(s); 	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier acción que interrumpa o interfiera con los Servicios u otra funcionalidad de los Sitios;
<ul style="list-style-type: none"> Any sollicitations for business (except on those Site(s) that expressly permit Academy alumni to discuss potential career opportunities); 	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier sollicitación comercial (excepto en dichos Sitios que permiten expresamente a los graduados de la Academia debatir sobre posibles oportunidades profesionales);
<ul style="list-style-type: none"> Any other content that, in Cisco's sole discretion, undermines the purpose of the Sites(s) or otherwise reflects unfavorably upon Cisco, its partners, affiliates or customers. 	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier otro contenido que, a exclusivo criterio de Cisco, perjudique el objetivo de los Sitios o, de otro modo, refleje de manera desfavorable la imagen de Cisco, sus socios, filiales o clientes.
<p>Be advised that other users may violate one or more of the above prohibitions, but Cisco assumes no responsibility or liability for such actions. If you become aware of misuse of the Sites(s) or Services by any person, please contact netacadsupport@netacad.com. Cisco may investigate any complaints and violations that come to our attention and may take any action that we believe is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing the content or terminating accounts and/or Profiles. However, because situations and interpretations vary, we also reserve the right not to take any action. Under no circumstances will Cisco be liable in any way for any data or other content on the Sites(s), including, but not limited to, any errors or omissions in any such data or content, or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access to, or denial of access to any data or content on the Sites(s). If at any time you are not happy with the Sites(s) or the Services or object to any material on the Sites(s), your sole remedy is to cease using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>Tenga en cuenta que otros usuarios pueden infringir una o más de las prohibiciones descritas anteriormente, pero que Cisco no asume responsabilidad u obligación alguna por dichas acciones. Si detecta un uso indebido de los Sitios o los Servicios por parte de cualquier persona, comuníquese a netacadsupport@netacad.com. Cisco puede investigar las quejas y los incumplimientos que se le informen, y puede tomar medidas que considere adecuadas, entre ellas, la emisión de advertencias, la eliminación de contenidos, o la cancelación de cuentas y/o Perfiles. Sin embargo, debido a que las situaciones e interpretaciones varían, Cisco se reserva el derecho de no tomar ninguna medida. Bajo ninguna circunstancia, Cisco será responsable de los datos o contenidos publicados en los Sitios, incluidos, entre otros, los errores o las omisiones que figuren en dichos datos o contenidos, o bien las pérdidas o los daños de cualquier tipo en los que se incurra como consecuencia del uso de los datos o contenidos de los Sitios, o del acceso o de la negación del acceso a dicha información. Si en algún momento no está satisfecho con los Sitios o los Servicios, o si no está de acuerdo con algún material publicado en los Sitios, la única solución que tiene a su disposición es dejar de utilizar los Sitios o los Servicios.</p>
<p>b. <u>Laws and Reporting.</u> You may not use the Sites(s) or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, you also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct (including codes imposed by your employer) regarding online behavior and acceptable content. Additionally, you agree to comply with applicable laws regarding the transmission of technical data exported from the United States or the country in which you reside. Cisco reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone who, in Cisco's sole discretion, is</p>	<p>b. <u>Leyes e informes sobre infracciones.</u> Se prohíbe el uso de los Sitios o los Servicios si dicho uso no cumple con las leyes vigentes o se lleva a cabo con fines ilícitos, incluidos, entre otros, conspirar para infringir las leyes o reglamentaciones. Al reconocer la naturaleza mundial de Internet, usted también acepta cumplir con las normas y los códigos de conducta locales vigentes (incluidos los códigos impuestos por su empleador) con respecto a la conducta en línea y al contenido admisible. Además, acepta cumplir con las leyes vigentes en cuanto a la transferencia de la información técnica que se exporta desde Estados Unidos o desde el país en el que reside. Cisco se</p>

<p>suspected of violating this provision, including without limitation, reporting you to law enforcement authorities. Use of the Services is void where prohibited.</p>	<p>reserva el derecho de investigar a una persona y tomar las medidas correspondientes si, a exclusivo criterio de Cisco, se sospecha que dicha persona ha infringido esta disposición, lo que incluye informar sobre la situación a las autoridades encargadas del orden público. El uso de los Servicios será nulo cuando esté prohibido por la ley vigente.</p>
<p>c. <u>Eligibility.</u> You affirm that you are 13 years of age or older. You further affirm that you are fully able and competent to enter into the terms, conditions, obligations, affirmations, representations, and warranties set forth in this Agreement, and to abide by and comply with this Agreement. Access may be terminated without warning if we believe that you are underage or otherwise ineligible.</p>	<p>c. <u>Elegibilidad.</u> Usted afirma que tiene 13 años o más. Además, afirma que es totalmente capaz y competente para aceptar los términos, condiciones, obligaciones, afirmaciones, representaciones y garantías que se establecen en este Acuerdo, y que acatará y cumplirá con este Acuerdo. Podemos cancelar el acceso sin previo aviso si creemos que no tiene la edad requerida o que no es elegible por otra razón.</p>
<p>d. <u>User Name and Password.</u> During the registration process, you will be asked to select a user name. Each user is required to have a unique user name and password. You may not select as your user name the name of another person to the extent that could cause deception or confusion; a name which violates any trademark right, copyright, or other proprietary right; or a name which Cisco deems in its discretion to be vulgar or otherwise offensive. Cisco reserves the right to delete or change any user name for any reason or no reason. You are fully responsible for all activities conducted through or under your user name. You are entirely responsible for maintaining the confidentiality of your password. You agree not to use the user name or password of another user at any time or to disclose your password to any third party. If you believe your password has been compromised, please change your password immediately. If problems with your password persist, please contact the Cisco support desk at netacadsupport@netacad.com. You are solely responsible for any and all use of your login information (username and/or password).</p>	<p>d. <u>Nombre de usuario y contraseña.</u> Durante el proceso de registro, se le pedirá que seleccione un nombre de usuario. Cada usuario debe tener un nombre de usuario y una contraseña únicos. No debe seleccionar como su nombre de usuario el nombre de otra persona en la medida en que pueda ocasionar engaño o confusión; un nombre que infrinja cualquier derecho de copyright, marcas comerciales u otro derecho de propiedad; o un nombre que Cisco considere, a su criterio, vulgar u ofensivo por otra razón. Cisco se reserva el derecho de eliminar o modificar cualquier nombre de usuario por cualquier motivo o sin motivo alguno. Usted es totalmente responsable de todas las actividades que se lleven a cabo con su nombre de usuario. Usted es completamente responsable de mantener la confidencialidad de su contraseña. Usted acepta no utilizar el nombre de usuario o la contraseña de otro usuario en ningún momento ni divulgar su contraseña a terceros. Si cree que su contraseña ha sido comprometida, cámbiela de inmediato. Si persisten los problemas con su contraseña, comuníquese con el servicio de asistencia de Cisco al netacadsupport@netacad.com. Usted es el único responsable del uso de su información de inicio de sesión (nombre de usuario o contraseña).</p>
<p>e. <u>Transfers/Competitive Use.</u> You may not trade, sell or otherwise transfer your account to any other person without Cisco's written consent. You may not use the Sites(s) or the Services to advertise, promote, endorse or market, directly or indirectly, any products, services, solutions or other technologies that, in Cisco's sole and absolute discretion, compete with the products, services, solutions or technologies of Cisco.</p>	<p>e. <u>Transferencias/uso competitivo.</u> Usted no puede comerciar, vender ni transferir de otro modo su cuenta a ninguna otra persona sin el consentimiento por escrito de Cisco. No puede utilizar los Sitios ni los Servicios para anunciar, promocionar, aprobar o comercializar, de manera directa o indirecta, cualquier producto, servicio, solución u otra tecnología que, a exclusivo y absoluto criterio de Cisco, compitan con los productos, los servicios, las soluciones o las tecnologías de Cisco.</p>
<p>4. Monitoring. Nothing in this Agreement requires Cisco to monitor or edit the Sites(s). If at any time Cisco chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the Sites(s), Cisco assumes no responsibility for anything submitted by users, no obligation to modify or remove any inappropriate</p>	<p>4. Supervisión. Ninguna disposición del presente Acuerdo requiere que Cisco supervise o modifique los Sitios. Aunque en algún momento Cisco decidiera, a su exclusivo criterio, supervisar o modificar los Sitios, Cisco no asumirá responsabilidad alguna por los materiales</p>

<p>submissions and no responsibility for the conduct of any user, except as required under applicable law. Cisco does not endorse and has no control over what users post or submit to the Sites(s). Cisco cannot guarantee the accuracy of any information submitted by any user of the Sites(s), nor any identity information about any user. Cisco reserves the right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any Profile, posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate any user's access to all or any part of the Sites(s) or Services at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Upon any suspension or termination, Cisco may retain or delete, in its sole discretion, any information or content that you previously provided. You agree that Cisco has no liability whatsoever if it refuses to post your submissions or edits, restricts or removes your submissions.</p>	<p>publicados por los usuarios, no tendrá la obligación de modificar o eliminar la información o los materiales inadecuados, ni la responsabilidad por la conducta de cualquier usuario, excepto según lo requieran las leyes aplicables. Cisco no aprueba los contenidos que los usuarios publiquen o carguen en los Sitios ni tiene control sobre dichos materiales. Cisco no puede garantizar la exactitud de ninguna información publicada por los usuarios de los Sitios, ni la información de identidad de ninguno de los usuarios. Cisco, a su exclusivo criterio, se reserva el derecho de rechazar o eliminar un Perfil, una publicación o cualquier otra información, o de rehusarse a publicarlos; o bien, de restringir, suspender o cancelar el acceso de cualquier usuario a cualquier parte de los Sitios o de los Servicios; o bien, a todos ellos, en cualquier momento y por cualquier motivo, ya sea que envíe o no un aviso previo, y sin asumir responsabilidad alguna por dichas medidas. Tras la suspensión o cancelación, Cisco puede retener o eliminar, a su exclusivo criterio, cualquier información o contenido que se haya proporcionado anteriormente. Usted acepta que Cisco no tiene responsabilidad alguna si se rehúsa a publicar los materiales que usted envíe o si modifica, restringe o elimina dichos envíos.</p>
<p>5. Ownership /Licenses</p>	<p>5. Propiedad/licencias</p>
<p>a. Cisco does not claim any ownership rights in any text, files, images, photos, video, sounds, works of authorship or other materials that users upload to the Sites(s) or transmit via the Services ("User Content" or your "Content").However, you understand and agree that by uploading Content to the Sites(s), transmitting Content using the Services or otherwise providing Content to Cisco, you automatically grant (and warrant and represent you have a right to grant) to Cisco a world-wide, royalty-free, sublicensable (so Cisco affiliates or contractors can deliver the Services) perpetual, irrevocable license to use, modify, publicly perform, publicly display, reproduce and distribute the Content in the course of offering the Sites(s) and/or the Services. Cisco will treat any User Content as non-confidential and public. Please do not submit confidential or private information. Cisco may distribute your Content, in whole or in part, to third party sites. You agree that any other user of the Site(s) or any other site on which your Content is exhibited may access, view, store or reproduce your Content for such user's personal use or otherwise in connection with use of such site and/or the Services.</p>	<p>a. Cisco no reivindica ningún derecho de propiedad sobre los textos, archivos, imágenes, fotografías, videos, sonidos, trabajos de autoría u otros materiales que los usuarios carguen en los Sitios o envíen a través de los Servicios ("Contenido del usuario" o su "Contenido"). Sin embargo, usted comprende y acepta que al cargar Contenido en los Sitios, transmitir Contenido mediante los Servicios o proporcionar de cualquier otra manera Contenido a Cisco, usted otorga automáticamente (y garantiza y declara tener derecho a otorgar) a Cisco una licencia perpetua, irrevocable, internacional, exenta de regalías, transferible (para que las filiales o los contratistas de Cisco puedan prestar los Servicios) para usar, modificar, ejecutar públicamente, exhibir públicamente, reproducir y distribuir el Contenido durante la oferta de los Sitios y Servicios. Cisco tratará el Contenido del usuario como no confidencial y público. No envíe información privada o confidencial. Cisco puede distribuir su Contenido, total o parcialmente, a sitios de terceros. Usted acepta que cualquier otro usuario de los Sitios o cualquier otro sitio en el que se exhiba su Contenido puede acceder, ver, almacenar o reproducir su Contenido para el uso personal de dicho usuario o de otras maneras relacionadas con el uso de dicho sitio o los Servicios.</p>
<p>b. The Sites(s) and the Services also contain content owned by or licensed to Cisco ("Cisco Content").Cisco owns and retains all rights in the Cisco Content and the Services, including all intellectual property rights. Cisco</p>	<p>b. Los Sitios y los Servicios también incluyen contenido que es propiedad de Cisco o para los cuales Cisco tiene licencia ("Contenido de Cisco").Cisco posee y conserva todos los derechos sobre los Contenidos de</p>

<p>hereby grants you a limited, revocable, nonsublicensable license to reproduce and display the Cisco Content (excluding any software code) solely for your personal use to view the Sites(s) and otherwise as necessary to use the Services. Except as set forth above, nothing contained in this Agreement shall be construed as conferring by implication, estoppel or otherwise any license or right under any trade secret, patent, trademark, copyright or other intellectual property right of Cisco or any third party. All licenses not expressly granted by Cisco are reserved.</p>	<p>Cisco y los Servicios, incluidos los derechos de propiedad intelectual. Por el presente, Cisco le otorga una licencia limitada, revocable y no transferible para reproducir y visualizar el Contenido de Cisco (con excepción de los códigos de software) exclusivamente para uso personal para ver los Sitios y según sea necesario de otra manera para utilizar los Servicios. Salvo lo indicado anteriormente, ninguna de las disposiciones incluidas en el presente Acuerdo debe considerarse en el sentido de otorgar derechos o licencias indirectas, que deriven de la doctrina de los actos propios o de otra fuente, ni derechos o licencias en virtud de secretos comerciales, patentes, marcas comerciales, copyright u otros derechos de propiedad intelectual de Cisco o terceros. Todas las licencias que Cisco no otorgue expresamente quedan reservadas.</p>
<p>c. You agree that even though you may retain certain copyright or other intellectual property rights with respect to content you upload while using the Sites(s), you do not own any data Cisco stores on Cisco's servers (including without limitation any data representing or embodying any or all of your content). Your intellectual property rights do not confer any rights of access to the Sites(s) or any rights to data stored by or on behalf of Cisco.</p>	<p>c. Usted acepta que, aunque pueda retener ciertos derechos de copyright u otros derechos de propiedad intelectual con respecto al contenido que carga durante el uso de los Sitios, usted no es propietario de ninguno de los datos que Cisco almacena en los servidores de Cisco (incluidos, sin limitaciones, los datos que representan o incorporan la totalidad o parte de su contenido). Sus derechos de propiedad intelectual no conceden ningún derecho de acceso a los Sitios ni derechos a los datos almacenados por Cisco o en su nombre.</p>
<p>6. User Disputes. You are solely responsible for your interactions with other users. Cisco reserves the right, but has no obligation, to monitor disputes between you and other users.</p>	<p>6. Conflictos del Usuario. Usted es el único responsable de sus interacciones con otros usuarios. Cisco se reserva el derecho, pero no tiene la obligación, de supervisar los conflictos que surjan entre usted y otros usuarios.</p>
<p>7. Privacy. Use of the Sites(s) and Services is also subject to the Cisco Systems Inc. Privacy Policy, located here which is incorporated into this Agreement by this reference. Additionally, you understand and agree that Cisco may contact you via e-mail or otherwise with information relevant to your use of the Sites(s) or Services. You also agree to have your name and/or email address listed in the header of certain communications you initiate through the Services. Please note that any personal data you provide as part of your use of the Site(s) will be accessible to other users irrespective of the information you may provide as a Program participant. In other words, you should be aware that you may disclose more personal data on the Site(s) than you disclose under the disclosure policies selected by your individual academy.</p> <p>7.1 Consent to Transfer, Processing and Storage of Personal Information</p> <p>As Cisco is a global organization, we may transfer your personal information to Cisco in the United States of America, to any Cisco subsidiary worldwide, or to third parties and business partners as described above. By using our websites and Solutions or providing any personal</p>	<p>7. Privacidad. El uso de los Sitios y Servicios también está sujeto a la Política de Privacidad de Cisco Systems Inc., detallada aquí, que se incorpora en este Acuerdo por referencia. Además, usted comprende y acepta que Cisco puede contactarlo por correo electrónico o de otra manera para proporcionarle información importante con respecto a su uso de los Sitios o los Servicios. También acepta que se incluya su nombre o dirección de correo electrónico en el título de determinadas comunicaciones que usted inicie a través de los Servicios. Tenga en cuenta que otros usuarios podrán acceder a cualquier dato personal que proporcione como parte de su uso de los Sitios, independientemente de la información que pueda proporcionar como participante del Programa. En otras palabras, debe ser consciente de que es probable que revele más datos personales en los Sitios que los que revela en virtud de las políticas de divulgación seleccionadas por su academia individual.</p> <p>7.1 Consentimiento para transferir, procesar y almacenar información personal</p> <p>Como una organización global, Cisco puede transferir su información personal desde sus oficinas en los Estados Unidos de América hacia cualquier oficina de Cisco en el mundo, o a terceros y socios de negocios como se ha</p>

<p>information to us, you consent to the transfer, processing, and storage of such information outside of your country of residence where data protection standards may be different.</p>	<p>descrito anteriormente. Al utilizar nuestros sitios web y soluciones o al proporcionar cualquier información personal, usted autoriza la transferencia, procesamiento y almacenamiento de dicha información fuera de su país de residencia, donde las normas de protección de datos pueden ser diferentes.</p>
<p>8. Additional Disclaimer.</p>	<p>8. Exención de responsabilidad adicional.</p>
<p>a. Technical Errors. Cisco assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any user communication. Cisco is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion on the Internet or on any of the Services or combination thereof, including any injury or damage to users or to any person's computer related to or resulting from using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>a. Errores técnicos. Cisco no asume ningún tipo de responsabilidad por ningún error, omisión, interrupción, eliminación, defecto, demora de funcionamiento o transmisión, error de las líneas de comunicaciones, robo o destrucción, ni por accesos no autorizados a comunicaciones de los usuarios o alteraciones a estas. Cisco no se hace responsable de los problemas o las fallas técnicas en las líneas o redes telefónicas, los sistemas informáticos en línea, los servidores o proveedores, los equipos informáticos, el software, las fallas de cualquier correo electrónico por problemas técnicos o congestión del tráfico de Internet, o de algunos de los Servicios ni de las combinaciones de los problemas mencionados, lo que incluye lesiones o daños producidos en los usuarios o el equipo de cualquier otra persona que se relacionen con los Sitios o los Servicios o surjan como consecuencia de su uso.</p>
<p>9. Indemnity. You agree to defend, indemnify and hold Cisco, its subsidiaries, and affiliates, and their respective officers, agents, partners and employees and Cisco's suppliers, harmless from any loss, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees, made by a party arising out of or related to: (i) your use of the Services or the Sites(s); (ii) your breach of this Agreement; or (iii) your Content.</p>	<p>9. Indemnización. Usted acepta defender, indemnizar y proteger a Cisco, sus subsidiarias y filiales, sus proveedores, y sus respectivos funcionarios, agentes, socios y empleados, por las pérdidas, las obligaciones, los reclamos o las demandas, incluidos honorarios razonables de los abogados, de una de las partes como consecuencia de lo siguiente o en relación con estos puntos: (i) el uso que usted haga de los Sitios o los Servicios; (ii) el incumplimiento del presente Acuerdo por su parte; o (iii) su Contenido.</p>
<p>10. Disputes. If there is any dispute about or in any way involving the Sites(s) or the Services, you agree that the dispute shall be governed by the laws of the State of California, USA, without regard to conflict of law provisions and you agree to exclusive personal jurisdiction and venue in the state and federal courts of the United States located in the State of California, City of San Jose.</p>	<p>10. Conflictos. Si existe algún conflicto sobre los Sitios o los Servicios, o que los involucren de alguna otra manera, usted acepta que dicho conflicto sea regulado por las leyes del Estado de California, Estados Unidos, sin que tengan efecto las normas sobre conflictos entre disposiciones legales, y acepta la jurisdicción personal exclusiva y la competencia territorial de los tribunales estatales y federales de los Estados Unidos, ubicados en la ciudad de San José, Estado de California.</p>
<p>11. Costs and Fees. Except where you are expressly advised otherwise during the course of your use of the Site(s) and/or Services, the Site(s) and Services are provided at no charge. You are solely responsible for any costs and expenses you incur as a result of your use of the Sites(s) or the Services. You agree that Cisco may later require users to pay a fee to continue to use the Services or to use the Sites(s).</p>	<p>11. Costos y cargos. Excepto en los casos en los que se le informe expresamente lo contrario durante el transcurso de su uso de los Sitios o los Servicios, estos se suministran sin costo alguno. Usted es el único responsable de los costos y gastos en los que incurra como resultado de su uso de los Sitios o los Servicios. Usted acepta que, posteriormente, Cisco puede requerir que los usuarios paguen una tarifa para continuar usando los Servicios o para usar los Sitios.</p>
<p>12. General. Subject to that, this Agreement constitutes the entire agreement between you and Cisco regarding the use of the Services and the Sites(s). The</p>	<p>12. General. De conformidad con lo que antecede, este Acuerdo constituye la totalidad del acuerdo entre usted y Cisco con respecto al uso de los Servicios y los</p>

<p>failure of Cisco to exercise or enforce any right or provision of this Agreement shall not operate as a waiver of such right or provision. The section titles in this Agreement are for convenience only and have no legal or contractual effect. This Agreement operates to the fullest extent permissible by law. If any provision of this Agreement is unlawful, void or unenforceable, that provision is deemed severable from this Agreement and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. The parties are independent contractors under this Agreement and no other relationship is intended, including a partnership, franchise, joint venture, agency, employer/employee, fiduciary, master/servant relationship, or other special relationship. Neither party shall act in a manner which expresses or implies a relationship other than that of independent contractor, nor bind the other party.</p>	<p>Sitios. El incumplimiento por parte de Cisco en cuanto a ejercer y hacer cumplir cualquier derecho o disposición de este Acuerdo no se considerará como una renuncia a dicho derecho o disposición. Los títulos de las secciones del presente Acuerdo se utilizan a modo de referencia únicamente, y no tienen efectos legales o contractuales. Este Acuerdo se aplica en la mayor medida permitida por la ley vigente. Si alguna de las disposiciones de este Acuerdo es ilegal, nula o no se puede hacer cumplir, dicha disposición se considerará divisible en este Acuerdo y no afectará la validez ni el cumplimiento de ninguna de las disposiciones restantes. Las partes son contratistas independientes en virtud del presente Acuerdo, y no se intenta establecer ningún otro tipo de relación, como asociación, franquicia, empresa conjunta, agencia, relación fiduciaria, relación entre empleado y empleador, relación entre patrón y sirviente, u otro tipo de relación especial. Ninguna de las partes actuará de una manera que exprese o implique una relación que no sea la de contratista independiente, ni vinculará a la otra parte.</p>
<p>This has been translated from English solely for informational purposes. Such local language translation is provided for information only and shall have no force, whether to aid interpretation or otherwise. The English language version shall prevail whether there is a conflict or otherwise.</p>	<p>Esta información ha sido traducida del inglés solamente con fines informativos. La traducción en el idioma local es solo con fines informativos y no tendrá efecto, ya sea para ayudar en la interpretación o para cualquier otro motivo. La versión en idioma inglés prevalecerá si existiera o no un conflicto.</p>